

الخلاصة

يمثل المنهج الاسلوبی منهجاً کاشفاً للعديد من مظاهر الإعجاز اللغوي وما ينتجه من دلالات تبعاً لزوايا النظر التي يقوم عليها.

وفي بحثنا هذا تحاول تسليط الضوء على منهجية تقيد من رؤية اسلوبية ذات طريقة موجّهة تتلخص في أنّ لكل نص شعرى نمطاً قرائياً تفرضه طبيعة القصيدة المراد دراستها، وهي في هذا البحث قصيدة (المخبر) للشاعر بدر شاكر السياب، يوصف موضوعها من بأنه أهم القضايا التي كانت قائمة آنذاك، وله الكثير من الدلالات المقصودة، واقفين فيها على أهم البنيات الدالة ومحاولة تفسيرها وفقاً للبناء الكلي للقصيدة، لذا جاء البحث على ثلاثة مستويات شكّلت بمجملها حضوراً فاعلاً وسيادياً في القصيدة موضوع الدراسة، وهي:-

- المستوى الايقاعي.
- المستوى التركيبی.
- المستوى الدلالي.

Abstract

Approach represents a stylistic approach to revealing many of the aspects of the miracle of language and produced connotations depending on the viewing angles underpinning. In this research is trying to shed light on the methodology benefit from seeing stylistic same way directed is that each text capillary pattern dyslexia imposed by the nature of the poem to be studied, which in this research poem (Detective) of the poet Badr Shakir Sayyab, described the theme of the most important issues that existed at the time, and have a lot of unintended connotations, standing where the most important structures function and try to be interpreted in accordance with the overall construction of the poem, so the search was on three levels as a whole formed an active presence in the poem and a sovereign subject of the study, namely:

- Rhythmic level.
- Compositional level.
- The semantic level.

المخبر

قال السباب(١):

أنا ما تشاء : أنا الحقير

صباًغ أحذية الغزاة، وبائع الدم والضمير

للظالمين. أنا الغراب

يقتات من جثث الفراخ. أنا الدمار ، أنا الخراب!

شفة البغي أعفّ من قلبي، وأجنحة الذباب

أنقى وأدفأ من يدي. كما تشاء... أنا الحقير !

لكنَّ لي من مقلتي - إذا تتبَّعْتَا خطاك

وتقرَّتا قسمات وجهك وارتعاشك - إبرتين

ستتسجان لك الشراكُ

وحواشِي الكفن الملطخ بالدماء ، وجمرتنِ

تروّعان رؤاك إن لم تحرقاك !

وتحول دونهما ودونك بين كفيِّ الجريده

فتند آهتك المديده

ونقول "أصبح لايراني" ... بيد أن دمي يراك

إني أحستك في الهواء وفي عيون القارئين.

لِمَ يقرأون: لأنَّ تونس تستيقن على النضال؟

ولأنَّ ثوار الجزائر ينسجون من الرمال

ومن العواصف والسيول ومن لهاث الجائعين

كفن الطغاة؟ وما تزال قذائف المتطوعين

يصفرون في غسق القفال؟

لم يقرأون وينظرون إلىَّ حيناً بعد حين

كالشامتين؟

سيعلمون من الذي هو في ضلال

ولأيتا صداً القيود.. لأيتا صداً القيود..

لأيتا - ..

نهض الحقير

وسأتفيقه فما يفرّ ، سأتفيقه إلى السعير .

أنا ما تشاء : أنا اللئيم ، أنا الغبي ، أنا الحقود

لكنّما أنا ما أريد : أنا القويّ ، أنا القدير .

أنا حامل الأغلال في نفسي ، أقيّد من أشاء

بمثلين من الحديد ، وأستبيح من الخود

ومن الجباه أعزّهنّ . أنا المصير ، أنا القضاء .

الحدّ كالتنور فيّ : إذا تلهّب بالوقود

-الحبر والقرطاس - أطفأ في وجوه الأمهات

تتوهّن ، وأوقف الدم عن ثدي المرضعات .

في البدء كان يطيف بي شَبَحٌ يقال له : الضمير

أنا منه مثل اللص يسمع وقع اقدام الخفير .

شَبَحٌ تنفس ثم مات

واللص عاد هو الخفيز .

في البدء لم أكُ في الصراع سوى أجير

كالبائعات حلبيّهنّ ، كما تؤجّر للبكاء

ولندب موتي غير موتهاـنـ في الهند النساء .

قد أمعن الباكى على مضمضِ ، فعاد هو البكاء !

الخوف والدم والصغار . فأي شيء ارجحه ؟

فعلى يدي دمٌ وفي أذني وفوهه الدماء

وبمقلي دمٌ ، وللدم في فمي طعم كريه !

أنقل ضميرك بالآلام فلا يحاسبك الضمير

وأنسِ الجريمة بالجريمة والضحية بالضحايا .

لاتمسح الدم عن يديك فلا تراه وتستطير

لفرط رعبك او لفرط أساك .. واحتضن الخطايا

بأشدّ ما وسع احتضانٍ تنجُ من وخر الخطايا .

قوتي وقوّت بني لحمٌ آدمي أو عظام

فلي Hayden على كالحـم المستـعـرـةـ، الأـنـامـ
كـيـ لاـيـكـونـواـ إـخـوـةـ لـيـ آـنـدـاـكـ، وـلـاـ أـكـونـ
وـرـيـثـ قـابـيلـ الـعـيـنـ سـيـسـأـلـونـ
عـنـ القـتـلـ فـلـاـ أـقـولـ :

"أـنـاـ المـوـكـلـ، وـيـلـكـ بـأـخـيـ؟ـ"ـ إـنـ المـخـبـرـينـ
بـالـآـخـرـينـ مـوـكـلـونـ !ـ

سـحـقاـ لـهـذـاـ الـكـوـنـ أـجـمـعـ وـلـيـحـلـ بـهـ الدـمـارـ !ـ
مـالـيـ وـمـاـ لـلـنـاسـ؟ـ لـسـتـ أـبـاـ لـكـلـ الـجـائـعـينـ
وـأـرـيدـ أـنـ أـرـوـىـ وـأـشـبـعـ مـنـ طـوـيـ كـالـآـخـرـينـ
فـلـيـنـزـلـوـ بـيـ مـاـ اـسـطـاعـوـ مـنـ سـبـابـ وـأـحـتـقـارـ

لـيـ حـفـنةـ الـقـمـحـ التـيـ بـيـدـيـ وـدـانـيـةـ السـنـينـ

-ـخـمـسـ وـأـكـثـرـ ..ـ أـفـلـ -ـ هـيـ الرـبـيعـ مـنـ الـحـيـاةـ

فـلـيـحـلـمـوـ هـمـ بـالـغـدـ الـمـوـهـومـ يـبـعـثـ فـيـ الـفـلـاـةـ
رـوـحـ النـمـاءـ، وـبـالـبـيـادـرـ وـأـنـتـصـارـ الـكـادـحـينـ
فـلـيـحـلـمـوـ إـنـ كـانـتـ الـأـحـلـامـ تـشـبـعـ مـنـ يـجـوـعـ
إـنـيـ سـأـحـيـاـ لـاـ رـجـاءـ وـلـاـ أـشـتـيـاقـ وـلـاـ نـزـوعـ،

لـاـشـيـءـ غـيرـ الرـعـبـ وـالـقـلـقـ الـمـضـ عـلـىـ الـمـصـيـرـ
سـاءـ الـمـصـيـرـ !ـ

رـبـاهـ أـنـ الـمـوـتـ أـهـوـنـ مـنـ تـرـقـبـهـ المـرـيرـ
سـاءـ الـمـصـيـرـ :

لـمـ كـنـتـ أـحـقـ مـاـ يـكـونـ عـلـيـهـ إـنـسـانـ حـقـيرـ؟ـ!

لا تعد اللغة ستنا مكرسة او مجرد اشارات اصطلاح عليها تحكم بها قوانين تركيبية محددة بل هي افصاح وادلال وتعبير يحقق اتصال وتقاهم بين (البات) المتكلم، والمتنقلي السامع فهي وسيلة تخاطب كلها تعبير وتكشف مادتها المستهلكة عن انتاجية الملفوظات - صورتها في ظروفها النفسية والاجتماعية - وعدها كمظهر افصاحي للتعبير يحكي عن خصوصيات هذا التعبير (٢). لذا فان "العمل الادبي بناء لغوي يستغل كل امكانيات اللغة الموسيقية والتوصيرية والايحائية والدالة في ان ينقل الى المتنقلي خبرة جديدة منفعلة بالحياة" (٣). وهذا الأمر يقع على عاتق المنهج الاسلوبـي بوصفـه منهـجاً اجرـائـياً شـمـولـياً وـهـوـ نـابـعـ منـ الـاـسـلـوـبـ الـذـيـ اـهـتمـ بـدـرـاستـهـ الـدـرـسـ الـبـلـاغـيـ الـعـرـبـيـ وـخـصـائـصـهـ الـفـاعـلـةـ فـيـ التـعـبـيرـ الـقـرـآنـيـ فـيـ رـحـلـةـ الـكـشـفـ عـنـ سـرـ

الاعجاز فيه وقد تعددت معانيه التي اختلف الدارسون فيها على اختلاف مشاربهم، ومن ابرز هذه المعاني " هو الشخص نفسه"(٤) ويوصف بأنه " الطريقة للتعبير عن الفكر بواسطة اللغة"(٥).

وبعدها قد اختلفت زوايا النظر لمعاني الاسلوبية ؛ ومن ابرز معانيها ما أورده (جاكسون) في أنها " بحث عما يتميز به الكلام الفني عن بقية مستويات الخطاب اولاً، وسائل اصناف الفنون الإنسانية ثانياً"(٦)، ورآها (بيارجيو) " بلاغة حديثة ذات شكل مضاعف، إنها علم التعبير، وهي نقد للأسلوب الفردي"(٧)، ويرأها (د. نور الدين السد) وصفاً للظاهرة اللغوية (المشكلة) للخطاب الأدبي وتحليلها

والبحث في دلالاتها وأبعادها الجمالية الفنية من دون تجاوز سياق النص أو إظهار التعسف في تفسيره.(٨)

فالمنهج الأسلوبي هو منهج كاشف للكثير من جوانب الإعجاز اللغوي ومتعلقاته الدلالية استناداً إلى زوايا النظر التي يقوم عليها، فهناك ما يعرف بالأسلوبية البلاغية وهناك اسلوبية التلقى، والأسلوبية الاحصائية والأسلوبية الصوتية، وغيرها، إلا أننا نبحث هنا في منهجية تفيد من الرؤية الأسلوبية بطريقة فيها نوعاً من التوجيه، وفرضية هذه الرؤية تتلخص في أنّ لكل (نص شعري) نمطاً قرائياً تفرضه طبيعة القصيدة (موضوع الدراسة) وقد استفاد البحث من المنهج المشار إليه في تطبيقاته على قصيدة (المخبر) للشاعر الساب بوصف موضوعها من أهم القضايا القائمة آذاك والناطقة بالكثير من المعاني المقصودة، وعليه حاولت الوقوف على اهم البنيات الدالة فيها، وتفسير هذه البنيات في ضوء البناء الكلي للنص.

علمًا أنّ هذه البنيات تمars في النص حضوراً سيادياً لاقتًا للانتباه، والضرورة المنهجية تقتضي أنّ يقوم تحليلي على ثلاثة مستويات:-

-المستوى الايقاعي.

-المستوى التركيبى.

-المستوى الدلالي.

اولا :- المستوى الايقاعي

ترى إحدى الباحثات: "أنّ البنى النغمية التي نسميها (موسيقى) تحمل شبهها منطقياً شديداً باشكال الشعور الانساني (...)(فالموسيقى هي النظير النغمي للحياة الانفعالية)." (٩)

وقد ورد المستوى الايقاعي في قصيدة الساب على محورين:

الأول : الصوتي وقد جاء متداخلاً مع المستوى الثاني : العروضي.

والقصيدة من الناحية العروضية قد وردت على البحر الكامل (متقابلن) ذي الزحافات ومنها (الترفيل) (متقابلان).

وربما يعود اختيار الساب لهذا البحر على وفق رؤية ابراهيم انيس نتيجة " حالة اليأس والجزع يتخير عادة وزنا طويلاً كثير المقاطع يصب فيه من اشجانه ما ينفس عن حزنه وجزعه"(١٠) والبحر الكامل هو من البحور الطويلة ذات المقاطع الكثيرة.(١١) فهو الانسب لحالة النفسية التي كانت تعترى الساب آذاك بل وتدمى روحه المتعبة وخير من يستوعب هذه

الاحاسيس بحر الكامل. ونجد أن نظام القافية فيها جاء على النحو المزدوج والذي يمثل كسر لتوقع المتلقى الذي تغذى ذهنه بنمط معين يعود للاصطدام بنمط مغاير، نحو:- (١٢)

أنا ماتشاء : أنا الحقير .

(...) والضمير)

للظالمين. أنا الغراب

(...) أنا الخراب !

(...) الذباب

(...) أنا الحقير !

(...) تتبعنا خطاك

(...) إبرتين

وهذه القافية تكون موزعة بين حرف الروي (الراء) وهو المهيمن على القصيدة مع (الباء، والكاف، والنون، واللام، والهاء، وال DAL، الهمزة، التاء، الميم، العين)، وهذا النوع مقصود " ينم على وعي تركيبي واضح تحقق به القصيدة مهمة شعرية أكبر من مجرد كسر الجمود ورتابة القافية الموحدة " (١٣)

ورؤيتنا على اعتبار هيمنة (الراء) تتجسد في إحصاء عدد مرات وروده داخل النص اذ انه ورد (ثمانية عشرة) مرة قياسا بالقوافي الآخر، وهو بهذا يمثل ظاهرة اسلوبية لافتة للمتلقى وكمحاولة لتفسيير هذه الظاهرة فإننا نقول إن الشاعر في محاولة للخروج من ازمة سياسية إذا ماعلمنا أن موضع القصيدة سياسيا؛ لأنها تدين عمليات القمع السياسي، وقد جاءت إدانته على مستوى النص، ونستطيع أن نفسر هذا الشيوع على مستوى التجربة الكلية للشاعر ضمن مجموعته الشعرية التي ضمت هذه القصيدة وهي مجموعة (انشودة المطر) وما يسوغ كلامنا الدراسة الاحصائية التي قام بها (حسن ناظم) حيث ذهب إلى أن شيوع قافية (الراء) في التجربة الكلية للشاعر في هذه المجموعة محاولة " لخلق حالة توازن، ولنقل - هنا - إن السياس نفسها يسعى - وربما من غير وعي - إلى خلق حالة التوازن تلك بين ما يشيع من كبت ومحاولات تخفيف هذا الكبت عبر تكريس صوتي يجدد حرکية النفس ويكسر جمودها كما تتعلق وتتمرد من اسار الواقع الطاغية التي تعيشها ذات الشاعر " (١٤) انذاك.

ونلاحظ أن الأسطر الشعرية التي تبدأ بقافية الراء تتحوّل عدة مناح منها: أن القافية وبعد كسرها عبر سطرين او ثلاثة أسطر من النادر أن تعود إلى القافية الأصلية (الراء)، نحو (١٥) :-

أنا ماتشاء : أنا الحقير

صباح أحذية الغزا، وبائع الدم والضمير

للظالمين. أنا الغراب

يقتات من جث الفراخ. أنا الدمار، أنا الخراب!

شفة البعي أgef من قلبي، وأجنحة الذباب

أنقى وأدفأ من يدي، كما تشاء... أنا الحقير!

أو أنها وبشكل غير مباشر يبدأ مقطعها بصوت الراء على مستوى القافية ثم ينكسر بقافية أخرى ليعود حالاً إلى صوت الراء

ومن ثم ينكسر بالعودة إلى القافية الأخرى نفسها وعلى شكل متوازن نحو (١٦)

انقل ضميرك بالاثام فلا يحاسبك الضمير

وأنس الجريمة بالجريمة والضحية بالضحايا

لا تمسح الدم عن يديك فلا تراه و تستطير

لفرط رعبك أو لفرطأساك.. واحتضن الخطايا

اما النظام الآخر وهو تكرار القافية بشكل مباشر بحيث تتجاوز المماثلة الصوتية السطرين الشعريين الى ثلاثة اسطر او

(١٧) نحو :

لا شيء غير الرعب والقلق الممض على المصير

ساه المصير !

رباه أنّ الموت أهون من ترقّبه المرير

ساه المصير !

لمْ كنت أحقر ما يكون عليه إنسان حقير؟!

يضفي الاختلاف في أطوال الأسطر بين مسترسل ومتوسط وقصير تلوينا للعبارات مانحا لها الحياة.(١٨)

ومما يدرج ضمن الایقاع وما يولد من تناغم موسيقي مايسمى بتماثل العلامات وقد وردت موظفة في النص السياسي. في نوع

" من الأفعال الرباعية تتماثل فيها الأصوات بطريقة خاصة وهي أن يجتمع صوتان في كلمة واحدة بشكل سماه جان بير

شوسري لابري (التنسيق المتصل من التكرير المعجل) ورمز له (أ+ب/أ+ب)"(١٩) .

ومثال هذا قول السياس:(٢٠)

فعلى يدي دمٌ وفي أذنيٍّ وهوهه الدماء

فلفظة (وهوهه) ذات (تنسيق متصل في التكرير المعجل) وردت على الصيغة الأسمية وتكرار هذا الصوت على الصيغة التي

هي عليه كان مطلباً دلائياً وإيقاعياً في أن واحد ويكشف الفحص الفيلولوجي أنَّ زيادة الصوت على الفعل الثلاثي ليكون

رباعياً إنما يمثل تقوية لدلالته زيادة على ما يضيفه الجانب الایقاعي من تصاعد قوة الشحنة التأثيرية بفعل تصاعد طاقة

التعبير.(٢١)

كما قد وردت تكرارات منوعة منها على مستوى مقطع في قول الشاعر:-

(انا ماتشاء، انا الحقير، لاينا صداً القيود، ساء المصير)

ومنها على مستوى جملة قوله : (سأقتفيه)، ومنها على مستوى كلمة متمثلة بلفظة : (انا، ضمير، جريمة، ضحية، خطايا، قوتي) علما ان بعض هذه التكرارات تعطي دلالات متعددة على مستوى البنية الموسيقية الخارجية والداخلية للقصيدة. فعلى المستوى الخارجي يشكل الابطاء الناجم من تكرار الكلمة القافية بعد سبعة أبيات من ايرادها اول مرة (٢٢)، وقد شكل الابطاء في النص وظيفة جمالية هي كسر بنية التوقعات لدى المتلقى واثارة الدهشة لديه من خلال السياق ومما جاء فيه: (٢٣)

لفرط رعبك او لفطر اساك... واحتضن الخطايا
باشد ما وسع احتضانٌ تتجُّ من وخر الخطايا.
ومنه: (٢٤)

كالبائعات حلبيهن، كما تؤجر - للبكاء
(...)

قد امعن البكى على مضمض، فعاد هو البكاء !
ونلاحظ من خلال الاستقراء ورود تكرار منتظم في القصيدة قال الشاعر:- (٢٥)
وأنس الجريمة بالجريمة والضحية بالضحايا.

ويهدف هذا التكرار الى تكثيف المعنى في النص وتأكيده للمتلقى ومما جاء في ذلك تكرار ضمير المتكلم (انا) الذي كان الهدف منه تكريس ادانة الشخصية نفسها بنفسها والتي ربطها بصفات سلبية لا تتسمج والضمير (انا) الدال على التضخيم والفوقيه وقد ورد التكرار على هيئة تكرار فكرة ذكرها الشاعر صراحة في نصه الشعري وهي (الحدق كالتنور) لما يثيره من ضغائن ويخلفه من ضحايا ثم يعود ليكرر هذه الفكرة على نحو ضمني قائلا: (٢٦)

فلي Hayden على كالحمد المستمرة، الانام

والحمد المستمرة هي (التنور)، والتكرار الوارد في السطر الشعري لا لغرض التأكيد فحسب وإنما تأسيساً لقضية ذات بعد أعمق في البناء المجتمعي هي القضية السياسية وما تتلقطه باظفارها من ضحايا وما تنته من جرائم واحقاد في حالة عدم اتخاذها المسار الصحيح والهدف الاسمي الذي يتطلع له الجمهور ومنهم السياسي.

وهناك في النص ما يسمى (تكرار التلاشي) الذي "يقوم على شحن النص بمتبايناته - في الجذور أو الصياغة أو في الفكرة - لكنه بعد ذلك يتخلص من تلك المترافقات تدريجياً ليعود مرة أخرى إلى البساط الذي منه بدأ أو ربما يتلاشى كلية" (٢٧)، ومنه قول الشاعر (٢٨):

ولاَيْنا صداً القيود.. لَائِيْنا صداً القيود..
لَائِيْنا -

نجد ان الشاعر كرر عبارة (لأينا صدأ القيد) مرتين ثم ذكرها ثالثا مع حذف (صدأ القيد) " واستعاض عنها بعلامة الحذف لتبقى دلالتها مقدرة اعتمادا على السياق. وكأنها كانت جملا يرددتها المخبر بينه وبين نفسه وقبل ان يرددتها للمرة الثالثة انتبه الى نهوض الشخص الذي يقوم بمراقبته من مكانه قطع جملته ولم يكملها" (٢٩).

ثانيا : المستوى التركيبى

الشعر هو فن قولي أداته اللغة، واللغة هي الفاظ وهذه الالفاظ تدخل ضمن تركيب معين يشكل في النهاية النص بكaitه كما يشكل الجملة التي يتضمنها النص وعلى نحو جزئي. (٣٠) وهذا المفهوم يقودنا الى عملية رصف الالفاظ واخذها موضعها داخل هذا التركيب وهو ما سماه عبد القاهر الجرجاني بعملية النظم قائلا في ذلك " واعلم ان ليس النظم، إلا أن تضع كلامك الوضع الذي يقتضيه علم النحو، وتعمل على قوانينه واصوله، وتعرف مناهجه التي نهجت، فلا تزيغ عنها، وتحفظ الرسوم التي رسمت لك، فلا تخل بشيء منها" (٣١)

وهذا يحيلنا الى دلالات النظم والتي منها التماسك السياقي المبني على علاقات متشابكة بين أجزائه (٣٢)، لذا فإن للامكانات النحوية التي تحيل اليها المعرفة بقواعد النحو أهمية للمبدع في اسلوبه لانها ترتبط بحركة اللغة في تحولاتها من خطاب ابلاغي نفعي الى لغة خطاب أدبي إبداعي متصنف في جانب من جوانب اللغة فيه بالانتهاء كما وصفه المعاصرون (٣٣) وللأسلوب النحوي أدواته المعروفة التي تشي العمل الأدبي بمفاهيم ودلالات بوساطة العلاقة التي تقيمها فيه (٣٤)، وقد أشار إليه عبد القاهر الجرجاني في نظريته النظم.

علم ان النحو بمعناه التركيبى يشكل بؤرة مهمة ومركزية من بؤر التقاء الدراسات الأسلوبية (٣٥).
والأسلوب في واحد من دلالته يمثل توظيف امكانات اللغة وقواعدها (٣٦) في داخل النص.

وال المستوى التركيبى قد اتخذ منحى في دراسته الاول : شمل ما اصطلاح عليه في الاسلوب بالانحراف أي مخالفة الرتب الموضوعة في اصل قواعد اللغة او العدول التركيبى.

وهو كما يراه جان كوهن انزيحا عن المعيار المأثور فهو خطأ الا انه خطأ مقصود (٣٧) ، يحمل جملا فنيا.
والثاني : - ظواهر صياغية سياقية وردت أكثر من غيرها وهي ملفتة للنظر قصدها المؤلف على وعي منه بتكرارها ام على عدمه على الرغم من أن ترداده للفظة معينة إنما وراءه سبب ما (٣٨) ، اراده المؤلف.

ومن ابرز السمات الواردة في النص السيايبي والتي تراوحت بين المنحى المذكورين انفا:-

أ- الوصل :- يعد النص بناءا متكاما وهو " عبارة عن جمل أو متاليات متsequبة خطيا، ولكي تدرك بوصفها وحدة متماسكة تحتاج الى عناصر رابطة متنوعة تصل بين اجزاء النص " (٣٩)

وقد اشار عبد القاهر الجرجاني الى شرط اساس لتحقيق (الوصل) حيث قال : " ولا يتصور اشراك بين شيئين حتى يكون هناك معنى يقع ذلك الاشراك فيه....ثم إننا وإن قلنا : زيد قائم وعمرو قاعد، فإننا لا نرى ها هنا حكما نزعم أن (الواو) جاءت للجمع بين الجملتين فيه، فانا نرى أمرا آخر نحصل معه على معنى الجمع، وذلك إننا لا نقول : زيد قائم وعمرو قاعد، حتى يكون

عمرو بسبب من زيد وحتى يكونا كالنظيرين والشريكين، وبحيث اذا عرف السامع حال الأول عنده أن يعرف حال الثاني (٤٠)"

وهو مذهب اليه (جان كوهن) من المعاصرين في الغرب متحدثاً عن الوصل "والوصل بمعناه الاعم يعني الجمع، وهذا شيء يمكن أن يحصل داخل الخطاب، كما يمكن ان يحصل خارجه (...). يتحقق الوصل في اللغة العادية في صورتين، إداهما ظاهرة بفضل أداة الربط التركيبية التي يمكن أن تكون أداة ربط (و.او)(...) والثانية مضمرة وتحقق بمجرد القراءة دون اداة (.٤١)"

وقد ورد (الوصل) في القصيدة على ثلاثة حروف هي : (الواو ، الفاء ، او) وقد كان حرف (الواو) هو المهيمن قياساً بحريفي الوصل (الفاء) و (او) حيث ورد ثمان واربعون مرة في القصيدة قياساً بالآخرين.

وقد اورد الشاعر الوصل لغرض بلاغي في هذه القصيدة وهو تكريس اللحمة بين اجزاءها من جهة وضم مجموعة من الدلالات التي تحتملها شخصية المخبر من حقد وموت الضمير وارتشاف الدماء من الابرياء) وصفات أخرى منغرسة في شخصه وقد استطاع السباب بوساطة (حرف الواو)أن يصل للمتلقى تصوراً وافياً عن الصراعات المتعددة التي تقف وراء المخبر او تعتمل في دواخله، والتي لاحظناها تتصاعد في النص مع تصاعد أحداثه، والتي من المتذر استقطاع جزء منه للدلالة عليه لأن القصيدة - على الأغلب أكملها قائمة على هذا الوصل البلاغي المتمثل بحرف العطف (الواو.).

بـ- الحذف :- وهو غياب عنصر داخل الجملة تستلزمه نفس الجملة وتستدعيه وهو من باب الاقتصاد الذي يجعل المتكلّم يحذف الاخبار ليستطيع المتلقى استنباطها (٤٢) ومنه (حذف الحرف) وما جاء فيه (٤٣-):

في البدء لم أك في الصراع سوى أجير
والاصل (لم اكن).

ومنه حذف حرف (النداء / الياء) قائلاً (٤٤-):
رباه ان الموت اهون من ترقبه المرير
والاصل (يارباه)

ومما يدخل ضمن هذا المنحى قول الشاعر (٤٥-):
لأيّنا صدأ القيود..لأيّنا صدأ القيود..
لأيّنا -.

التي حذف منها الشاعر في السطر الشعري الاخير (صدأ القيود) مع استخدام نثيث من النفاط للدلالة على المحذوف، لغرض ترك مقدرة تفسير دلالاتها مفتوحة امام المتلقى، وللبرهنة على وجود اختزال لساني معين في النص ، وربما بهذا التشكيل جعلت تكم رغبة الشاعر في البصري كسر القيد على نحو الواقع المعاشى حقيقة. إِنَّ أَسْبَابًا مُعِينةً دفعت الكثير من الشعراء آنذاك وليس السباب حصرًا من اللجوء الى هذا النحو من التعبير .

ج - الاستفهام :- وقد خرج في هذه القصيدة الى غرضين هما (التهكم، والانكار التوبخي) وكلاهما تستفادان من السياق والقرائن (٤٦). ومن الاول قول السياب (٤٧):

لَمْ يقرأون : لأنَّ تونس تستيقن على النضال ؟

ولأنَّ ثوار الجزائر ينسجون من الرمال

ومن العواصف والسيول ومن لهاث الجائعين.

كفن الطغاة ؟ وما تزال قذائف المتطوعين

يصفرون في غسل القتال ؟

لم يقرأون وينظرون إلى حيناً بعد حين

كالشامتين ؟

ومن النوع الثاني (الانكار التوبخي) الذي يرتبط بشخص المخبر ويعني هذا النوع ان الاستفهام الواقع بعد اداة الاستفهام واقع ولكنه قبيح (٤٨)

ومنه قول السياب (٤٩):

الخوف والدم والصغر . فأي شيء أرجيه ؟

وقوله (٥٠):

لَمْ كُنْتْ أَحْقَرْ مَا يَكُونُ عَلَيْهِ إِنْسَانٌ حَقِيرٌ ؟

د - الزمن :- نستشف من قصيدة السياب وجود زمينين هما الزمن النحوي متمثلاً بالزمن الوقتي (الخارجي) ومنه قوله (٥١):

يصفرون في غسل القتال ؟

ومنه (٥٢):

لَيْ حَفَنَةَ الْقَمْحَ الَّتِي بِيْدِي وَدَانِيَةَ السَّنِينَ

خمس وأكثر .. أو أقل - هي الربيع من الحياة

فليحملوا هم بالغد الموهوم يبعث في الفلاة

اذ نلاحظ وجود لفظة (غسل) في البيت الاول، ووجود (خمس، اكثر، اقل) مشيراً من خلالها الى (السنين) التي يحاول المخبر اقتناصها لانها تمثل (ربع العمر) لديه دون مبالغة بمصير الاخرين بل وبالتللاع ب لهذا المصير.

والآخر / الزمن الصرفي متمثل ب (الماضي والمضارع والمستقبل) الا اننا نجد ان الزمن (المضارع) هو الغالب على الزمينين الآخرين اذ ورد متشابكاً في تضاعيفها قياساً بهما.

وربما تدل هذه الهيمنة للزمن الاني على الاستمرارية لكل ما هو جائز ظالم في ذلك الوقت واستباحة الجور في كل مجالات الحياة بما فيها الحياة نفسها.

ومن أمثلة المضارع (ماشيء، يقتات، ترعوان، تند، تقول، يقرأون، تستيقن...الخ.).

هـ. ظواهر أخرى :- ومنه استخدام (التضعيف و "السياب مولع بالتضعيف يلجا

الى بخاصة في مجموعاته الأخيرة طلباً لموسيقية (المفردة) الحاصلة من تكرار الصوت مرتين "(٥٣)."

وَمَا وَرَدَ مِنْ الْفَاظِ مُضْعَفَةً فِي النَّصِّ (عَفْ، تَتَبَعَّتَا، تَقْرَبَتَا، تَتَدَّلَّ، احْسَكْ، لَأْيَنَا...الخ)

ومن الظواهر (الاعتراض) ونلاحظ كثرة الجمل الاعتراضية في النص السياسي وتتنوعها، ومن خصائصها أنها تحاول أن تقوى

الكلام وتزيد من تماسكه في الوقت الذي تجعله وكأنه مفكاك وهي بهذا الامر انما تؤدي الى فعل انتهاك لعرف سائد يستدعي

وتلاصق ركني الجملة (٥٤) وتتوزع الجمل الاعترافية في النص بين جملتين معرضتين ظرفيتين فعليتين نحو (٥٥):

لكن لي من مقلتي -اذا تتبعنا خطاك

وتقرا قسمات وجهك وارتعاشك - ابرتين

ومنها الجملة المعترضة التي تتبنى على حرف جر و مجرور نحو (٥٦):

كالبائعات حليهن، كما تؤجر - للبكاء

ولنذهب موتى غير موتاهم - في الهند النساء

ولاشك في أن الجملة الاعتراضية وشيوخها وطولها الذي يؤدي إلى تلامس اسطر شعرية عدّة، يفضي إلى تناول ظاهرة

التضمين في النص السياسي والتي تعني تعلق سطر شعري باخر واقتضاء إحدهما الآخر.

والتضمين بهذا ينقسم على فرعين : الاول الثنائي (٥٧) وهو "الذى يخلق وحدة تركيبية

دلالية بين سطرين شعريين "(٥٨)" ، ومنه قول السياب(٥٩) :

شفة البغى أعنف من قلبي، واجنحة الذباب

انقي وأدفأ من يدي. كما تشاء... أنا الحقير!

والثاني " التضمين المتسلسل ويطلق على جميع التضمينات التي تتعذر السطرين الشعريين لتشد مفاصل النص الشعري عبر

سطور عدة (٦٠) . نحو قول السياب (٦١-):

ولان ثوار الجزائر ينسجون من الرمال

ومن العواصف والسيول ومن لهاث الجائعين

كفن الطغاة؟ وما تزال قذائف المتطوعين

يصفرون في غسق القناں؟

ولا يفوتنا ان نذكر ان الجمل النحوية وعلى الرغم من تنوع مظاهرها قد اتسمت بالقررية وهي تتسم مع الوضع العام

للقصيدة (الإخباري) وتنسجم مع عنوان القصيدة (المخبر).

ثالثاً: المستوى الدلالي: إن السياق في قصيده (المخير) يتناول بنية الشخصية أي شخصية المخير فالقصيدة اذن (قصيدة

الشخصية).)

وشخصية المخبر هي شخصية يمكن تسميتها بـ (التداویة) تلك التي اخذت صفة (المخبر السری) في السياق المستعمل للغة واعني بهذا المنحی (رجل السلطة السلبی) غير مقتصرة على الشخص الذي يقوم بالاخبار كما يوحی لفظ (المخبر) وهو اسم فاعل لمن يقوم بالاخبار .

ويمکن معرفة تولد السياق بوساطة فحص طبيعة العلاقة بين الكلمات والدلالات المنبعثة منها.

وربما تكون العلاقة القائمة بين الطرفین علاقه خرق للغة وكسر للتوقع وفكرة الخرق هذه مأخوذة من فكرة (الانحراف) وفكرة الانحراف تعد خرقا منظما لشفرة اللغة و يعد هذا الخرق في حقيقة الامر الوجه المعکوس لعملية اساسية اخرى، إذ إن الشعر لا يدمر اللغة العادیة الا لكي يعيد بناءها على مستوى اعلى. فعقب فك البنية الامر الذي يقوم به الشكل البلاغي، تحصل عملية اعادة بنية اخرى في نظام جديد (٦٢)

وقد لجأ الباحثون الى استخدام کلمة (انزیاح) عوضا عن کلمة (انحراف) تقادیا للاحیاء الاخلاقي المقصود والمستثمر في کلمة (انحراف) وهناك من يطلق على الانزیاح (درجة الصفر النصی) وهي افتراضیة وليس لها وجود فعلي في الغالب (٦٣) . لذا فان "شرعیة اللغة تقتضی خروجها السافر على العرف النثیر المعتاد وكسر قواعد الاداء المألوف لابداع وسائلها الخاصة في التعبیر عما لا يستطيع النثر تحقيقه من قیم جمالیة" (٦٤)

ومن الانزیاح الدلایي قول السیاب (٦٥) :
صباغ احذیة الغزاء، وبائع الدم والضمیر

نلاحظ ان الجملة تؤدي وظيفة انزیاحیة مجالها في الاشتغال (المجاز اللغوي المرسل) الذي يعني " نقل الكلمة من معناها الحقیقی (المعجمی) الذي وضع لها في الاصل الى معنی جدید " (٦٦) . لعلاقة غير المشابهة (٦٧) . لأن ما هو معروف ان البيع (اصطلاحاً) "مبادلة المال المتقوّم بالمال المتقوّم " (٦٨) وهو من " استبعاده الشيء: سأله ان يبيعه منه" (٦٩) . ويكون البيع لأشياء مادية محسوسة تسمى " البياعة : السلعة" (٧٠)

وهو الامر الذي الفه ذوق المتنقی وخزنته ذاكرته الا ان هذه اللفظة قد اخذت منحی آخر يخرق النظام المألوف ويخرج به الى اللامألوف وهو بيع الدم والضمیر .
ومنه قول السیاب (٧١) :

انا حامل الاغلال في نفسي، اقید من اشاء
ومن الظواهر الدلالية البارزة في النص:-

- [التشبيه: وهو] محاولة الربط بين شيئين تجتمع بينهما صفة او صفات مشتركة" (٧٢) . وهو كما عرفه العلوی : " الجمع بين الشیئین، او الاشیاء بمعنی ما، بواسطة الكاف ونحوها" (٧٣) . ويقوم اساسا على (الخيال) الذي يتجلی في ایجاد التناغم والتتوافق بين العناصر المتبااعدة والمترافقه داخل التجربة الابداعية (٧٤) .

ومن انواع التشبيه الواردة في النص: التشبيه المفصل ماذكر فيه وجه الشبه او مايدل عليه مع الاداة وذكر المشبه والمشبه

(٧٥) به

(٧٦) ومنه قوله:

لم يقرأون وينظرون إلى حين

كالشامتين؟

حيث ذكر المشبه ضمير الجماعة (الواو) في يقرأون، ينظرون مع المشبه به (الشامتين) مع الاداة (الكاف) ووجه الشبه (في النظر حين بعد حين) لغاية التشفي من الآخر.

(٧٧). ومنه كذلك:

الحد كالتور في اذا تاهب بالوقود

ذكر المشبه (الحد) وهو امر معنوي مع المشبه به وهو (التور) امر مادي مع وجه الشبه متمثلة (بالتهب) مع الاداة اداة التشيبيه.

ومنه رسم لوعة تشبيهية غايتها الاقناع والتأثير في الوقت نفسه قائلاً (٧٨):

في البدء لم اك في الصراع سوى أجير

كالبائعات حليبيهن، كما تؤجر - للبكاء

ولندب موتى غير موتاهن - في الهند النساء

فذكر المشبه (الاجير) مع المشبه به (البائعات حليبيهن) و (النساء في الهند) مع اداة التشبيه الكاف ووجه الشبه هو (فكرة التأجير) التي تتشابك مع مضمرين قبض ثمن المساومة على حساب الانسانية.

ومن التشبيه (التشبيه البليغ) الذي تحذف منه اداة التشبيه ووجه الشبه مع ذكر المشبه به فقط وهذا الایجاز يجعل بنية التشبيه

البلغ في اثارة وعي المتلقى (٧٩). ويعد " من ابلغ انواع التشبيه لانه يجعل من المشبه والمشبه به لحمة واحدة لا تتفصل

وغياب الاداة ووجه الشبه يفتح الباب امام الذهن للتطلع الى استكشاف جميع الصفات الممكنة بين الطرفين وسمي بليغا لما

فيه من مبالغة في اعتبار المشبه عين المشبه به " (٨٠) ، قائلاً: (٨١)

(...) انا الحقير

صباغ احدية الغرزة، وبائع الدم والضمير

(...) انا الغراب

(...) انا الدمار، انا الخراب

(...) انا اللئيم، انا الغبي، انا الحقدود

انا حامل الاغلال في نفسي (...)

(...) انا المصير، انا القضاء

نرى ان (المخبر) قد شبه نفسه بتشبيهات متعددة تدل كلها على دناءة موقفه مما يقوم به من فعل منكر وعلى الخفاء من الناس.

وهذا نوع من أنواع التشبيه الذي يسمى (تشبيه الجمع) الذي يتعدد فيه المشبه به معبرا عن سعة في معنى المشبه مما يستدعي اكثر من مشبه به واحد (٨٢).

ومن البلية قوله: (٨٣)

(...) (ودانية السنين

(...) هي الربيع من الحياة

فشبه (دانية السنين بالربيع من الحياة) مع حذف الاداة ووجه الشبه.

ومنه: (٨٤)

قد امعن البaki على مضمض، فعاد هو البكاء!

فذكر المشبه (هو) ضمير الفصل العائد على الباكى مع المشبع به وهو (البكاء) مع حذف الاداة ووجه الشبه.

- الاستعارة:- في عرف البلاطيين "هي نقل اللفظ من معناه الذي عرف به ووضع له معنى آخر لم يعرف به من قبل لوجود علاقة تشبيه بين المعنى الحقيقي والمعنى المجازي، وجود قرينة تمنع من ايراد المعنى الحقيقي، توجب ايراد المعنى المجازي". وقد عرفها (جان كوهن) قائلا:

انها "خرق لقانون اللغة... ومكملة لكل الانواع الاخرى من الصور، وان الصور كلها... تهدف الى استثارة العملية الاستعارية والستراتيجية الشعرية هدف واحد هو استبدال المعنى" (٨٥).

وتعد الاستعارة بحسب طرقها على نوعين : تصريحي ومكني وما يهمنا هو النوع الثاني لوروده في النص (٨٦).
والاستعارة المكنية :- " هي التي حذف فيها المشبه به وذكر المشبه ولكن لا بد ان يدل على المشبه به شيء من صفاته او لوازمه" (٨٧).

ومما جاء في النص وعلى هذا النحو قول السياب: (٨٩)

ولأن ثوار الجزائر ينسجون من الرمال

ومن العواصف والسيول ومن لهاث الجائعين

كفن الطغاة ؟ وما تزال قذائف المتطوعين

يصفرون في غسق القفال ؟

نلاحظ في الأسطر السابقة أنَّ الشاعر قد استعار (النسيج) الى الرمال والعواصف والسيول ولهاث الجائعين ليهيء ادواتا لخياطة (كفن الطغاة) في حين أنَّ الكفن يصنع من القماش، فحذف المشبه به (القماش) ذاكرا لازمة من لوازم القماش.

وقد استعار أيضاً (الصغير) وهو أحد الصفات الصوتية للإنسان إلى القذائف لوجود قرينة معنوية دالة على كليهما وهو (الصوت) ذلك لأن القذائف تطلق صوت (الدوى) لا (الصغير) وبما أراد بذلك اللفظة أمراً مقصوداً، لما توحيه من دلالة الخواص والضعف لعدم التكافؤ بين الطرفين والاعداء – المتطوعين على عكس ما يولد الدوى من إيحاءات منها القوة والشدة. واستعار الغسق للقنال وما هو معروف أن الغسق صفة للليل على قول (غسق الليل) أي ظلمته، فحذف الشاعر هنا المشبه به وهو (الليل) وترك المشبه (القنال) مع وجه الشبه (الغسق / الظلمة) قرينة دالة عليه. ومنه : (٩٠)

فأيhamوا ان كانت الاحلام تشبع من يجوع

حيث ذكر المشبه (الاحلام) وحذف المشبه به (رغيف الخبز) الذي دل عليه الشاعر مسبقاً بقوله : (حفنة القمح) مع ذكر لازم من لوازمه متمثلاً بصفتي (الاشباع والجوع).

ومما يخرج من الاستعارة المكنية (التجسيم) ويسعى إلى " جعل المعنوي مادي أو حسي على سبيل الاستعارة " (٩١) وهذا الأسلوب قد رصده البلاغيون القدماء ومنهم عبد القاهر الجرجاني حين قال متحدثاً عن الاستعارة " فانك ترى بها الجماد حيا ناطقاً والاعجم فصيحاً والاجسام الخرس مبينة، والمعانى الخفية بادية جلية " (٩٢) .
ومما جاء على هذا النمط قول السياب : (٩٣)
في البدء يطيف بي شبح يقال له : الضمير
انا منه مثل اللص يسمع وقع اقدام الخفير
شبح تنفس ثم مات.

اذ خلع على (الضمير) وهو الشيء المعنوي صفات الادمية وهي (النفس والموت) بل جعله على هيئة مخصوصة ممثلة بـ (الخفي). وهذه الامور لا تكون الا للبشر.

-3- المجاز المرسل:- وهو " مجاز لغوی مفرد علاقته غير المشابهة " (٩٤). وله علاقات متعددة ذكرها البلاغيون ومنها العلاقة المحلية وهي ان يذكر المحل ويراد به الحال به أي مكان موجوداً بهذا المكان من موجودات (٩٥) قائلاً السياب على هذا النحو : (٩٦)

(...) لأن تونس تستيقن على النضال ؟

وأما ماورد على سبيل المثال من المجاز المرسل ذي العلاقة الجزئية والتي يراد بها " ان يكون اللفظ المستعمل جزءاً من المعنى المراد " (٩٧). أي " يذكر الجزء ويراد به الكل " (٩٨) ومنه قول السياب : (٩٩)
(...) واستبيح من الخدود
ومن الحياة اعزهن.....

والخدود والجباه هما جزءان من وجه الإنسان على النحو الكل، ومن الملاحظ أنَّ الاستعارة والمجاز المرسل أغنى وروداً في القصيدة من التشبيه، لما فيهما من عدم مباشرة وغموض الشيء الكثير مما هو عليه من نسبة الوضوح التي يتمتع بها التشبيه

وربما يعود ذلك إلى ما عرفت به النصوص الشعرية من اغراٍ وبعد عن الواقع، هذا من جهة، ومن جهة أخرى إلى ما يتمتع به الموضوع من سرية ورغبة في عدم التصريح نتيجة لأسباب عدّة تدعو إلى هذا الامر آنذاك.

- الاستبدال الدلالي: نجد ان لفظة (مخبر) تخضع لامكانية الاستبدال بحسب احد العناصر المؤلفة لبنية الاختيار، فان هذه الامكانية ترتبط اساسا بالنظام اللغوي فالكلمات الاخرى التي يمكن ان تحل محل تلك الكلمة موجودة "(١٠٠)" و " بالقوة في سلسلة ذاكرة افتراضية"(١٠١)" ويتحقق الاستبدال من خلال عملية الاختيار في سلسلة من الكلمات المنتظمة اما ترادفاً، أو طباقاً أو متماثلاً أو مشابهة أو مغایرة"(١٠٢). ومما ورد في نص السياق المنحى (الترادفي والآخر المغایر). ومن الترادف لفظة (مخبر) التي أوردها عنوانا لقصيدته ذاكرا مرادفاتها في متن النص الشعري وهي على هذا النحو الذي يمثله المخطط التالي:

نرى تلاحق المرادفات الصفة الاولى وهي الاخبار المتمثلة في بنية (المخبر) وهي لا تكتفي بالتلاحق بل تتضاعد الى ان تصل الى ذروة القسوة والوحشية (وريث قabil) الذي قتل اخيه طمعاً وحبلا للذات.

وربما يقودنا هذا الى توظيف السياق لمفهوم الميثولوجي في نصه وهي قصة (هابيل وقابيل) كما اورد قصة اخرى ذكرها في النص وهي قصة النساء الهنديات الاجيرات للبكاء والندب.

وبعد هذا الاستبدال الترادفي يولد الاستبدال المغایر للفظة مخبر ردا على اعترافاته التي تمثل الادانة بالنسبة اليه وتحولها بالمغایرة الى مفاهيم تعزيزية لذاته، ذلك لأن الاستبدال الاول يصور ما يشاء الآخر اما الثاني فيصور ماتشاء الذات وهي على هذا النحو:-

نرى ان المخطط الثاني يشير الى قلة الصفات المغایرة للمخبر لضالتها او ربما لعدم مصادفيتها فهي تظهر خجلا وربما عنادا منه ضدا بالآخر، الا انها هي تمثل بمجموعها حصيلة التناقضات التي تصطرب في داخل الخبر والتي تضعنا امام الشيء وضده بين الاعتراف في (الترادف) والانكار في (المغایرة)، اذ "تحيل هذه البنية على دلالات عميقة تكشف عن توزع الانا وتشتتها الى درجة الهذيان والهلوسة انها الانا التي لا تعرف حقيقتها لانها ذات تقدم رؤية مؤطرة" (١٠٣) بالخبث حينا وبالاسى حينا اخر على الذات. وربما يقودنا مفهوم الاستبدال الى مفهوم اخر هو:

-5التضاد:ونجد لهذه الظاهرة حضورا في النص السياسي وهو"يشكل المخالفة، والمغالفة تغدو فاعلية اساسية يتلقاها القارئ عبر كسر السياق والخروج عليه" (١٠٤). ومما جاء على هذا النحو وبشكل متوازي في النص :

(...) انا اللئيم، انا الغبي، انا الحقدود

(...) انا القوي، انا العديр

ومنه على المستوى المنتظم قوله : (١٠٦)

شبح تنفس ثم مات

واللص عاد هو الخفير

وهذا الأمر يصوغ لنا منحا آخر يتمثل بالثنائيات الضدية بين (الانا) التضخمية والصفات السلبية أو مايمكن أن نسميه

بتحولات (الانا) مما يهيء مجالا لصراعات داخلية منولوجية قوله : (١٠٧)

(...) انا الحقير

(...) انا الغراب

(...)الخ.

-6الالتفات:- ونجد له حضورا في النص السياسي والالتفات مصطلح يشير إلى الانتقال من أسلوب إلى آخر وعلى مناج
عدة منها التحولات الضمائرية والزمنية

ومنها على النحو الضمائي قول السياب : (١٠٨)

في البدء لم اك في الصراع سوى أجير

متقلا من الضمير الكاف في (اك) الى الغيبة (الأجير).

(١٠٩) وعلى المستوى الزمني قوله:

تروغان رؤاك إن لم تحرقاك

في الانتقال من المضارع الى الماضي وذلك لان (لم) حرف جزم ونفي وقلب من المضارع الى الماضي. وهذا التحول غاية الثبوت والدوم للروع الذي ينتج عن الاحتراق نتيجة تحقق وقوع الألم، ذلك لان الالم الناتج عن الاحتراق في حالة عدم وقوعه لا يحصل الروع والخوف منه وهو أمر تابع للحالة النفسية وتختلف نسبة من شخص إلى آخر.

وتجر الاشارة الى أن كل ماذكر من مجازات وتشبيهات تشكل في مجموعها صورة شعرية تضمنتها القصيدة وهي " ذات دلالة عظيمة، وذات وظيفة شعرية بالغة الخطورة و(..) هنا تحولت الى جزء فاعل ومؤثر في الموقف الفكري (..) وغدت الصورة هي المضمون وهي الفكر " (١١٠).

(١١١) وما ورد في النص الصورة الرهيبة المتضمنة معنى مقززا للخيانة قائلا :

فعلى يدي دم وفي اذني وهوهه الدماء

وبمقلتني دم، ولدم في فمي طعم كريه

اتقل ضميرك بالاثام فلا يحاسبك الضمير

وأنس الجريمة بالجريمة والضحية بالضحايا

لا تمصح الدم عن يديك فلا تراه و تستطير

ومن الامور الاخرى التي نجدها متفرقة في النص، وجود العديد من الالفاظ المعجمية التي تتخذ منحى آخر في النص نتيجة لتوظيفها فيه مما تعطي دلالات جديدة ولدت في نفس السياب نتيجة للفورة الشعورية والزخم الابداعي "(١١٢)" لموضوع طالما شغل المجتمع اذاك. ومن هذه الالفاظ (حقير، صباغ، بائع، غراب، تدور، قabil) وهي جزء من كثير ورد في النص وبعضها كان من اللغة العامية وهي (حقير، تدور).

ومن الالفاظ ما يدل على السياسة وال الحرب مثل (نضال، طغاة، قذائف، متطوعين، قيود)، وبعضها يدل على المكان مثل (تونس، جزائر، قنال، الهند) والآخر يدل على الطبيعة (الهواء، العواصف، السيلول، غسق) وهذه التراكبات اللغوية وعلى تنويعها تقودنا الى القول بـ"الشعر هو التعبير، والتعبير سياحة في عالم الفكر المعقد المتشابك المذهل وليس مجرد رصف الالفاظ " (١١٣) ومن اكثـر الالفاظ المهيمنة في النص هـما لفظـتا (الدم، والمـوت).

ومـا لا يخفـي اثره نـرى أن لـالسيـاب وعيـاً كـتابـياً وـاضـحاً في نـصـه الشـعـريـ، فقد وـظـفـ الـسيـابـ عـلامـاتـ التـرقـيمـ خـيرـ توـظـيفـ في شـعـرهـ، وـالـمـاتـابـ لـشـعـرهـ ان يـنتـبهـ الىـ هـذـهـ العـلامـاتـ وـدـقـةـ استـخدـامـهـ، وـالـأـغـرـاضـ التـيـ دـفـعـتـ الـسيـابـ الىـ هـذـاـ التـوـظـيفـ، وـتـسـخـيرـ

كل امكانات اللغة للوصول الى الابداع، وخدمة المتلقي.

وهذا ما توصلنا إليه من خلال استقرارنا لقصيدة المخبر في قدرته على توظيف التعجب والاستفهام. ونثيث النقاط المتضمن

في القصيدة.

ومما يلفت الانتباه أيضاً أنّ القصيدة قد انتهت نهاية دائرة من حيث ابتدأت وذلك لأنّ الشاعر قد بدأها بلفظ الحقير وإنهاها بتسائل اراد به استكناه الحقير. وربما هذا يقودنا إلى أنّ الشعر قد وضع شخص المخبر داخل سجن مغلق أو دائرة مغلقة لانفاذ منها وربما تجسد حالة الانطواء على الذات وما يلفها من قلق وخوف وخيانة الضمير والآخر.

الهوامش

(1)المجموعة الشعرية الكاملة، بدر شاكر السياب، دار الحرية، بغداد، ط٣، ٢٠٠٠: ج ١/١٩١-١٩٣.

(2)النقد والأسلوبية بين النظرية والتطبيق - دراسة، عدنان بن ذرييل، منشورات اتحاد الكتاب العرب، دمشق، ط ١، ٩٨٩

. ١٥٨:

(3)الادب وفنونه - دراسة ونقد، د. عز الدين اسماعيل، دار الفكر العربي، ط٦، ١٩٧٦: ٣٦.

(4)نحو نظرية اسلوبية لسانية، فيلي سانديرس، تج: خالد محمود جمعة، دار الفكر، سوريا، ط١، ٢٠٠٣: ٢٩.

(5)الاسلوبية، بيار جيرو، تج: منذر عياشي، مركز الانماء الحضاري، ط٢، ١٩٩٤: ١٠.

(6)الاسلوبية والاسلوب نحو بديل ألسني في نقد الأدب، عبد السلام المسدي، الدار العربية للكتاب، ليبيا - تونس، د.ط،

. ١٩٧٧: ٣٧

(7)الاسلوبية ، جورج مولينيه، تج وتقديم: بسام بركة، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، ط٢، ٢٠٠٦: ٩.

(8)ينظر : الاسلوبية وتحليل الخطاب، نور الدين السد، دار هومة للطباعة والنشر، ط١، ١٩٩٧: ٥٣.

(9)الشعور والشكل، سوزانا لانجر، نيويورك، د.ط، ١٩٥٣، ٢٥٠، نفلا عن كتاب (الادب وقضايا العصر، مجموعة مقالات

نقدية، تج : عادل العامل، مراجعة : يوسف عبد المسيح ثروة، دار الرشيد للنشر، المطبعة الوطنية، عمان -الأردن، د.ط،

. ١٩٨١: ٢٥-٢٦

(10)موسيقى الشعر، ابراهيم انيس، مكتبة الانجلو المصرية، ط٤، ١٩٧٢: ١٧٧.

(11)م. ن : ١٥٢.

(12)المجموعة الشعرية الكاملة: ١٩١/١

(13)القصيدة العربية الحديثة - بين البنية الدلالية والبنية الايقاعية حساسية الانبثاقية الشعرية الاولى جيل الرواد والستينات،

أ.د. محمد صابر عبيد، منشورات اتحاد الكتاب العرب، دمشق، د.ط، ٢٠٠١: ١١٧.

(14)البني الاسلوبية - دراسة في انشودة المطر للسياب، حسن ناظم، المركز الثقافي العربي، بغداد، ط٤: ١١٢: ٢٠٠٢.

(15)المجموعة الشعرية الكاملة: ١/١٩١.

(16) م.ن : ١٩٢ / ١

(17) م.ن : ١٩٣ / ١

(18) ينظر : سايكولوجية الشعر ومقالات أخرى، نازك الملائكة، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، د.ط، ١٩٩٣، ١١٣.

(19) البنى الأسلوبية ، دراسة في انشودة المطر للسياب : ١٣٥.

(20) المجموعة الشعرية الكاملة: ١٩٢ / ١.

(21) ينظر : البنى الأسلوبية دراسة في انشودة المطر للسياب : ١٣٧.

(22) ينظر : البنى الأسلوبية دراسة في اشودة المطر للسياب: ١٤١.

(23) المجموعة الشعرية الكاملة : ١٩٢ / ١.

(24) المصدر نفسه : ١٩٢ / ١.

(25) المصدر نفسه: ١٩٢ / ١.

(26) المصدر نفسه: ١٩٢/١

(27) ظواهر فنية في لغة الشعر العربي الحديث دراسة، علاء الدين رمضان السيد، اتحاد الكتاب العرب، دمشق، ١٩٩٦ . ١٠٥:

(28) المجموعة الشعرية الكاملة : ١٩٢/١ .

(29) الانزياح في ديوان انشودة المطر للسياب دراسة فنية، سعدون محسن اسماعيل الحديثي، ماجستير، اشرف: أ. د. بهجت باقر الحسيني، جامعة بغداد، كلية العلوم الاسلامية، ٢٠٠٣ : ٥١

(30) ينظر : الاسس الجمالية في النقد العربي عرض وتقدير ومقاربة، د. عز الدين اسماعيل، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، ط، ٣، ١٩٨٦ : ٢٣٤.

(31) دلائل الاعجاز، عبد القاهر الجرجاني، تحرير: محمد رضوان الداية، فائز الداية، مكتبة سعد الدين، دمشق، ط، ٢، ١٩٨٧ : ١١٧

(31) ينظر : مناهج البحث في اللغة، د. تمام حسان، دار الثقافة، الدار البيضاء، د. ط، د. ت : ٢٠٧ .

(32) ينظر : قضايا الحداثة عند عبد القاهر الجرجاني، د. محمد عبد المطلب، الدار المصرية العالمية للنشر، لونجمان، ط، ١، ١٩٩٥ : ٦٥ - ٦٦.

(33) ينظر: البلاغة والأسلوبية، د. محمد عبد المطلب، الهيئة المصرية العامة للكتاب، د. ط، ١٩٨٤ : ٣٤ .

(34) ينظر : المصدر نفسه: ١٤٨.

(35) ينظر : الأسلوبية مدخل نظري ودراسة تطبيقية، د. فتح الله احمد سليمان، دار الافق العربية، القاهرة، ط، ١، ٢٠٠٨ : ٦-٥

(36) ينظر : بنية اللغة الشعرية، جان كوهن، تج : محمد الولي ومحمد العمري، دار توبقال للنشر، الدار البيضاء، ط١، ١٩٨٦ : ١٥.

(37) ينظر : معايير تحليل الاسلوب، ميكائيل ريفاتير، ترجمة وتقديم وتعليق : د. حميد الحمداني، دار النجاح الجديدة، البيضاء، ط١، ١٩٩٣ : ٣٤.

(38) لسانيات النص - مدخل الى انسجام الخطاب، محمد الخطابي، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء، ط١، د. ت : ٢٣.

(39) دلائل الاعجاز : ٢٢٥.

(40) بنية اللغة الشعرية: ١٥٧-١٥٨.

(41) ينظر: بنية اللغة الشعرية: ١٤٩، ١٥٢.

(42) المجموعة الشعرية الكاملة: ١/١٩٢.

(43) المصدر نفسه : ١٩٣/١.

(44) المصدر نفسه: ١٩٢/١.

(45) ينظر : البلاغة العربية مقدمات وتطبيقات، د. بن عيسى باطاهر دار الكتاب الجديد المتحدة، بيروت، ط١، ٢٠٠٨ : ٨٢.

(46) المجموعة الشعرية الكاملة : ١٩١/١.

(47) ينظر : البلاغة العربية مقدمات وتطبيقات: ٨٣.

(48) المجموعة الشعرية الكاملة: ١/١٩٢.

(49) المصدر نفسه: ١٩٣/١.

(50) المصدر نفسه: ١/١٩١.

(51) المصدر نفسه: ١٩٣/١.

(52) التركيب اللغوي لشعر السباب، د. خليل ابراهيم العطية، دار الحرية للطباعة، بغداد، د.ط، ١٩٨٦ : ٦٧-٦٨.

(53) ينظر : البنى الاسلوبية دراسة في انشودة المطر لـالسباب: ١٨٢-١٨٤.

(54) المجموعة الشعرية الكاملة : ١/١٩١.

(55) المجموعة الشعرية الكاملة: ١/١٩٢.

(56) ينظر : البنى الاسلوبية دراسة في انشودة المطر لـالسباب: ١٨٥.

(57) المصدر نفسه: ١٨٥.

(58) المجموعة الشعرية الكاملة : ١/١٩١.

- (59) ينظر : البنى الاسلوبية دراسة في انشودة المطر للسياب: ١٨٩.
- (60) المجموعة الشعرية الكاملة : ١٩١/١.
- (61) ينظر : بlague الخطاب وعلم النص، د.صلاح فضل، دار الكتاب المصري، القاهرة، دار الكتاب اللبناني، بيروت، ط٤، ٢٠٠١: ١٦٦ - ١٦٧.
- (62) ينظر : بlague الخطاب وعلم النص: ١٩٦-١٩٧.
- (63) ظواهر فنية في لغة الشعر العربي الحديث : ١٤١.
- (64) المجموعة الشعرية الكاملة : ١٩١/١.
- (65) البلاغة العربية مقدمات وتطبيقات : ٢٥٠.
- (66) ينظر : المصدر نفسه: ٢٥٠.
- (67) المعجم الوسيط، قام باخراجه : ابراهيم مصطفى واخرون، دار الدعوة، ط٢، ١٩٧٢: ٧٩/١.
- (68) المصدر نفسه: ٧٩/١.
- (69) المصدر نفسه: ٧٩/١.
- (70) المجموعة الشعرية الكامل : ١٩٢/١.
- (71) البلاغة العربية مقدمات وتطبيقات : ٢١٥.
- (72) الطراز المتضمن لاسرار البلاغة وعلوم وحقائق الاعجاز، يحيى بن حمزة العلوي، دار الكتب العلمية، بيروت، د.ط، ١٩٨٢: ٢٦٣/١.
- (73) الصورة الفنية في التراث البلاغي والنقد عند العرب، جابر عصفور، المركز الثقافي العربي، بيروت، ط٣، ١٩٩٢ : ١٣.
- (74) ينظر: البلاغة العربية مقدمات وتطبيقات : ٢١٩.
- (75) المجموعة الشعرية الكاملة : ١٩١/١.
- (76) المجموعة الشعرية الكاملة : ١٩٢/١.
- (77) المصدر نفسه: ١٩٢/١.
- (78) ينظر : نظرية البيان العربي، خصائص النشأة ومعطيات النزوع التعليمي - تنظير وتطبيق، دار الرأي للدراسات والترجمة والنشر ، دمشق، ط١، ٢٠٠٨ : ٢٢٨.
- (79) البلاغة العربية مقدمات وتطبيقات : ٢٢٠.
- (80) المجموعة الشعرية الكاملة : ١٩١-١٩٣/١.
- (81) ينظر : نظرية البيان العربي : ٢٢٨.

- (82) المجموعة الشعرية الكاملة : ١٩٣/١
- (83) المصدر نفسه : ١٩٢ / ١.
- (84) البلاغة العربية مقدمات وتطبيقات : ٢٥٣.
- (85) بنية اللغة الشعرية : ١١٠.
- (86) ينظر : البلاغة العربية مقدمات وتطبيقات : ٢٥٢ .
- (87) المصدر نفسه: ٢٥٧.
- (88) المجموعة الشعرية الكاملة: ١٩١ / ١.
- (89) المجموعة الشعرية الكاملة : ١٩٣/١.
- (90) شعرية المغايرة دراسة لنمطي الاستبدال الاستعاري في شعر السباب، د. ايا عبد الودود الحمداني، دار شؤون الثقافية العامة، بغداد، ط١ ، ٢٠٠٩ : ٧٩.
- (91) اسرار البلاغة، الشيخ : عبد القاهر الجرجاني، تج : هـ. ريتز، وزارة المعارف، استنبول، د. ط، ١٩٥٤ : ٤١.
- (92) المجموعة الشعرية الكاملة : ١٩٢ / ١.
- (93) الايضاح في علوم البلاغة، الخطيب القزويني، تح : محمد عبد المنعم خفاجي، الشركة العالمية للكتاب، بيروت، د. ط، ١٩٨٩ : ٣٩٧.
- (94) ينظر : البلاغة العربية مقدمات وتطبيقات : ٢٧٢ ، ٢٧٥ .
- (95) المجموعة الشعرية الكاملة: ١٩١/١.
- (96) البلاغة فنونها وفنانها، علم البيان والبديع، د. فضل حسن عباس، دار الفرقان للنشر والتوزيع، الاردن، ط٩، ٢٠٠٤ : ١٥٤.
- (97) البلاغة العربية مقدمات وتطبيقات : ٢٧٣.
- (98) المجموعة الشعرية الكاملة : ١٩٢ / ١.
- (99) عبد القاهر الجرجاني في النقد العربي الحديث دراسة في اشكالية التأويل، محمد عبد الرزاق عبد الغفار، دار الفارس للنشر والتوزيع، ط١ ، ٢٠٠٢ : ٩٩.
- (100) ظاهرتان لغويتان، جاكبسون ضمن كتاب (النظرية الاسنسية عند رومان جاكبسون، فاطمة الطبال البركة، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، بيروت، د.ط، ١٩٩٣: ١٥٧).
- (101) عبد القاهر الجرجاني في النقد العربي الحديث دراسة في اشكالية التأويل : ٩٩ - ١٠٠.
- (102) جماليات الاسلوب والتأليق دراسة تطبيقية، أ.د. موسى رياحة، دار جرير للنشر والتوزيع، الاردن، ط١، ٢٠٠٨: ١٨٥.
- (103) المصدر نفسه: ١٨٤.

- (104) المجموعة الشعرية الكاملة : ١٩١-١٩٢ .

(105) جماليات الاسلوب والتلقي دراسة تطبيقية: ١/١٩٢ .

(106) المصدر نفسه: ١٩١/١-١٩٢ .

(107) المجموعة الشعرية الكاملة: ١٩٢/١ .

(108) المصدر نفسه: ١/١٩١ .

(109) دير الملاك دراسة نقدية للظواهر الفنية في الشعر العراقي المعاصر، د. محسن اطيمش، منشورات وزارة الثقافة والاعلام، بغداد، د.ط، ١٩٨٢ : ٢٧١ .

(110) المجموعة الشعرية الكاملة : ١٩٢ /١ .

(111) سايكولوجية الشعر ومقالات اخرى: ١١٥ .

(112) المصدر نفسه: ١١٦ .

المصادر والمراجع

-1الادب وفنونه دراسة ونقد، د. عز الدين اسماعيل، دار الفكر العربي، ط٦، ١٩٧٦ .

-2الادب وقضايا العصر ، مجموعة مقالات نقدية، تج: عادل العامل، مراجعة يوسف عبدج المسيح ثروت، دار الرشيد للنشر ، المطبعة الوطنية، عمان-الأردن، د.ط، ١٩٨١ .

-3أسرار البلاغة، الشيخ عبد القاهر الجرجاني، تج : هـ. ريتـر، وزارة المعارف، استـيـولـ، دـ. طـ ١٩٥٤ .

-4الأسس الجمالية في النقد العربي عرض وتقسيـر ومقاربة، د. عز الدين اسماعيل، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، ط٣، ١٩٨٦ .

-5الأسلوبية ، بيارجيـوـ، منـذـرـ عـيـاشـيـ، تـجـ: مـركـزـ الإنـماءـ الحـضـارـيـ، طـ٢ـ، ١٩٩٤ـ .

-6الأسلوبية ، جورج مولينـيـ، تـجـ وـتقـديـمـ: بـسامـ بـرـكـةـ، المؤـسـسـةـ الجـامـعـيـةـ لـلـدـرـاسـاتـ وـالـنـشـرـ وـالتـوزـيعـ، طـ٢ـ، ٢٠٠٦ـ .

-7الأسلوبية مدخل نظري ودراسة تطبيقية، د. فتح الله احمد سليمان، دار الافق العربية، القاهرة، ط١، ٢٠٠٨ـ .

-8الأسلوبية والأسلوب نحو بديل ألسني في نقد الأدب، عبد السلام المـسـدـيـ، الدـارـ العـرـبـيـةـ لـلـكـتـابـ، لـيـبـيـاـ - تـونـسـ، دـ. طـ، ١٩٧٧ـ .

-9الأسلوبية وتحليل الخطاب، نور الدين السـدـ، دار هـوـمـةـ لـلـطـبـاعـةـ وـالـنـشـرـ، طـ١ـ، ١٩٩٧ـ .

-10إلـيـاصـحـ فـيـ عـلـومـ الـبـلـاغـةـ، الـخـطـيـبـ الـقـزوـينـيـ، تـجـ : مـحـمـدـ عـبـدـ الـمـنـعـ خـفـاجـيـ، الشـرـكـةـ الـعـالـمـيـةـ لـلـكـتـابـ، بـيـرـوـتـ، دـ. طـ، ١٩٨٩ـ .

-11بلاغـةـ الـخـطـابـ وـعـلـمـ النـصـ، دـصـلـاحـ فـضـلـ، دـارـ الـكـتـابـ الـمـصـرـيـ، الـقـاهـرـةـ، دـارـ الـكـتـابـ الـلـبـانـيـ، بـيـرـوـتـ، طـ١ـ، ٢٠٠٤ـ .

-12البلاغـةـ الـعـرـبـيـةـ مـقـدـمـاتـ وـتـطـبـيقـاتـ، دـ. بـنـ عـيـسـيـ، باـطـاهـرـةـ دـارـ الـكـتـابـ الـجـدـيدـ الـمـتـحـدـةـ، بـيـرـوـتـ، طـ١ـ، ٢٠٠٨ـ .

- 13البلاغة فنونها وفنانها، علم البيان والبدع، د. فضل حسن عباس، دار الفرقان للنشر والتوزيع، الاردن، ط٩، ٢٠٠٤.
- 14البلاغة والأسلوبية، د. محمد عبد المطلب، الهيئة المصرية العامة للكتاب، د. ط، ١٩٨٤ : ٣٤.
- 15البنيّيّة الأسلوبية دراسة في انشودة المطر للسيّاب، حسن ناظم، المركز الثقافي العربي، بغداد، ط١، ٢٠٠٢.
- 16بنيّة اللغة الشعرية، جان كوهن، تج : محمد الولي ومحمد العمري، دار توبقال للنشر، الدار البيضاء، ط١، ١٩٨٦.
- 17التركيب اللغوي لشعر السيّاب، د. خليل ابراهيم العطية، دار الحرية للطباعة، بغداد، د.ط، ١٩٨٦.
- 18جماليات الأسلوب والتأقی دراسة تطبيقية، أ.د. موسى رباعية، دار جرير للنشر والتوزيع، الاردن، ط١، ٢٠٠٨.
- 19دلائل الاعجاز، عبد القاهر الجرجاني، تج : محمد رضوان الديّة، فائز الديّة، مكتبة سعد الدين، دمشق، ط٢، ١٩٨٧.
- 20دير الملاك دراسة نقدية للظواهر الفنية في الشعر العراقي المعاصر، د.محسن أطيمش، منشورات وزارة الثقافة والاعلام، بغداد، د.ط، ١٩٨٢.
- 21سايكولوجية الشعر ومقالات اخرى، نازك الملائكة، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، د.ط، ١٩٩٣.
- 22شعرية المغایرة دراسة لنمطي الاستبدال الاستعاري في شعر السيّاب، د. اياد عبد الوهود الحمداني، دار شؤون الثقافية العامة، بغداد، ط١، ٢٠٠٩.
- 23الصورة الفنية في التراث البلاغي والنقد عند العرب، جابر عصفور، المركز الثقافي العربي، بيروت، ط٣، ١٩٩٢.
- 24الطراز المتضمن لاسرار البلاغة وعلوم وحقائق الاعجاز، يحيى بن حمزة العلوي، دار الكتب العلمية، بيروت، د.ط، ١٩٨٢.
- 25ظواهر فنية في لغة الشعر العربي الحديث دراسة، علاء الدين رمضان السيد، اتحاد الكتاب العرب، دمشق، ١٩٩٦.
- 26عبد القاهر الجرجاني في النقد العربي الحديث دراسة في اشكالية التأويل، محمد عبد الرزاق عبد الغفار، دار الفارس للنشر والتوزيع، ط١، ٢٠٠٢.
- 27قصيدة العربية الحديثة - بين البنية الدلالية والبنية الايقاعية حساسية الانوثافة الشعرية الاولى جيل الرواد والستينات، أ.د. محمد صابر عبيد، منشورات اتحاد الكتاب العرب، دمشق، د.ط، ٢٠٠١.
- 28قضايا الحداثة عند عبد القاهر الجرجاني، د. محمد عبد المطلب، الدار المصرية العالمية للنشر، لونجمان، ط١، ١٩٩٥.
- 29لسانيات النص - مدخل الى انسجام الخطاب، محمد الخطابي، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء، ط١، د. ت.
- 30المجموعة الشعرية الكاملة، بدر شاكر السيّاب، دار الحرية، بغداد، ط٣، ٢٠٠٠ ج١.
- 31معايير تحليل الأسلوب، ميكائيل ريفاتير، ترجمة وتقديم وتعليق : د. حميد الحمداني، دار النجاح الجديدة، البيضاء، ط١، ١٩٩٣.
- 32المعجم الوسيط، قام باخراجه : ابراهيم مصطفى واخرون، دار الدعوة، ط٢، ١١٩٧٢.

- 33مناهج البحث في اللغة، د.تمام حسان، دار الثقافة، الدار البيضاء، د. ط، د. ت.
- 34موسيقى الشعر ، ابراهيم انيس، مكتبة الانجلو المصرية، ط٤، ١٩٧٢.
- 35نحو نظرية اسلوبية لسانية، فيلي ساندريس، تج: خالد محمود جمعة، دار الفكر، سوريا، ط٣، ٢٠٠٠.
- 36النظرية الاسننية عند روماني جاكوبسون، فاطمة الطبال البركة، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، بيروت، د.ط، ١٩٩٣.
- 37نظريه البيان العربي، خصائص النشأة ومعطيات النزوع التعليمي - تنظير وتطبيق، دار الرائي للدراسات والترجمة والنشر ، دمشق ، ط١، ٢٠٠٨.
- 38النقد والاسلوبية بين النظرية والتطبيق دراسة، عدنان بن ذريل، منشورات اتحاد الكتاب العرب،دمشق ، ط ١، ١٩٨٩.
- 39الانزياح في ديوان انشودة المطر للسياب دراسة فنية، سعدون محسن اسماعيل الحديثي، ماجستير ، اشرف : أ. د. بهجت باقر الحسيني، جامعة الرسائل الجامعية